

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»**

Кафедра английского языка и
методики его
преподавания

**Специфика работы с идиоматическими выражениями на уроках
английского языка с учетом типа обучающегося**

**АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ
МАГИСТЕРСКОЙ РАБОТЫ**

студентки _____ 3 _____ курса _____ 301 _____ группы
направления _____ 44.04.01 Педагогическое образование, профиль –
Иностранные языки в контексте современной
культуры

факультета иностранных языков и лингводидактики

Фильчаковой Анастасии Игоревны

Научный руководитель
доцент кафедры
английского языка и методики
его преподавания, к.фил.н.,
доцент

подпись, дата

С.Е. Тупикова

Зав. кафедрой
английского языка и
методики его преподавания,
к.пед.н., доцент

подпись, дата

Г.А. Никитина

Саратов 2020

Введение. *Актуальность* данной работы определяется возросшим интересом не только к вопросам, связанным с общими особенностями обучения старших школьников англоязычной фразеологии, но и к вопросам учета типа репрезентативной модальности учащихся в данном процессе. Кроме того, до сих пор не разработана методика изучения фразеологизмов с учетом их функционально-стилистической дифференциации и методика их преподавания.

Основанием для исследования явилась необходимость объяснить и разрешить противоречие, состоящее в том, что, несмотря на изучение фразеологизмов в школьном курсе английского языка, значительная часть школьников не имеет глубоких и прочных знаний, умений и навыков по фразеологии и, главное, не использует фразеологизмов в собственной речи.

Объектом исследования являются репрезентативные системы обучающихся старшего школьного возраста.

Предметом исследования является процесс формирования понятий о фразеологизмах у школьников и развитие умений употреблять фразеологические единицы в речи на основе функционально-стилистического подхода с учетом репрезентативной системы; фразеологический фонд английского языка.

Цель представленного исследования – рассмотреть специфику работы с идиоматическими выражениями на уроках английского языка с учетом типа ведущей репрезентативной модальности обучающегося.

Гипотеза: учет ведущей репрезентативной системы учащихся способствует лучшему усвоению фразеологизмов и их дальнейшему активному употреблению в речи.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие *задачи:*

1. Рассмотреть научную литературу по заявленной проблеме.
2. Описать психологические особенности восприятия информации обучающимися старшего школьного возраста в аспекте репрезентативных систем.

3. Обосновать содержание понятия идиоматических и фразеологических средств выражения, охарактеризовать их роль и место в системе языка.

4. Рассмотреть пословицы и поговорки с точки зрения отражения социокультурных особенностей изучаемого языка.

5. Осветить дидактический аспект применения фразеологических и идиоматических средств выражения для активизации речевой деятельности школьников.

6. Рассмотреть содержательно-методический аспект процесса обучения школьников фразеологии в зависимости от типа их репрезентативной системы.

7. Представить методику обогащения речи идиоматическими средствами выражения в зависимости от типа репрезентативной модальности обучающегося.

8. Описать принципы и критерии отбора идиоматических и фразеологических средств выражения и их методическую типологию.

9. Проанализировать фразеологические и идиоматические средства, используемые в художественной и научно-публицистической речи, разработав словарь фразеологических единиц для школьников.

В процессе написания работы были использованы **методы научного исследования**, анализа и синтеза получаемой информации, а именно:

1. Метод непосредственного наблюдения и описания.
2. Дистрибутивный метод.
3. Метод классификации.
4. Метод сплошной выборки.

Методологической и теоретической базой исследования явились научные труды лингвистов, языковедов и методистов, занимавшихся проблемами фразеологии и обучения английскому языку : Н.Ф. Алефиренко, И.А. Зимняя, А.В. Кунин, И.С. Кон, Г.В. Михеева, и другие.

Материалом исследования послужил оригинальный текст романа

А. Кристи «Смерть на Ниле», а также лекции портала *TED*. Столь разные типы текстов были отобраны с целью демонстрации учащимся того факта, что фразеологические и идиоматические средства выражения функционируют в любой языковой сфере, в текстах любого типа и разной стилистической принадлежности. Данный материал может быть использован на дополнительных заданиях или во время подготовки проектов.

Научная новизна исследования состоит в том, что в нем предлагается теоретическое обоснование важности учета ведущей модальности учащихся при обучении фразеологии английского языка, на основе чего описывается методика работы с фразеологизмами в курсе школьного обучения.

Теоретическая значимость представленной работы заключается в том, что она аккумулирует в себе общее представление об обучении английской фразеологии в школе в целом и о специфике учета ведущей модальности старшеклассников в данном процессе как об отдельной составной части современного образования, в частности.

Практическая значимость исследования заключена в том, что результаты анализа функционирования фразеологизмов в текстах художественного и научно-публицистического дискурса и разработанный фразеологический минимум могут быть использованы в практике реального школьного обучения.

Апробация исследования проводилась в Саратовском национальном исследовательском государственном университете им. Н.Г. Чернышевского с сентября 2018 г. по май 2019 г. на факультете иностранных языков и лингводидактики.

Материалы исследования были представлены в виде докладов на научных конференциях:

На научном круглом столе «Иностранные языки в контексте современной культуры» (17. 05. 2019) СГУ имени Н.Г. Чернышевского, Саратов. Тема доклада - «Обучение страноведению через фразеологизмы английского языка».

III Международная научно-практическая конференция «Язык и культура

в условиях глобализации» Новосибирск. Тема доклада – «Специфика работы с идиоматическими выражениями на уроках английского языка с учётом типа обучающегося».

VII Международная научная конференция, Саратов. Тема доклада – «Подходы к изучению фразеологических единиц на уроках английского языка с учётом типа обучающегося».

Основные результаты исследования представлены в следующих публикациях:

1. Фильчакова А.И., Тупикова С.Е. Специфика работы с идиоматическими выражениями на уроках английского языка с учётом типа обучающегося // Язык и культура в условиях глобализации: сборник материалов III Международной научно-практической конференции / Под общ. ред. С.С. Чернова. – Новосибирск: Издательство ЦРНС, 2018. 150 с. С. 26-30. ISBN 978-5-00068-995-0.

2. Фильчакова А.И., Тупикова С.Е. Подходы к изучению фразеологических единиц на уроках английского языка с учётом типа обучающегося // «Актуальные проблемы социально-гуманитарных наук и образования: сущность, концепции, перспективы». VII Международной научной конференции, посвященной 110-летию СГУ имени Н.Г. Чернышевского. Саратов. 2019. С.493-500. ISBN 978-5-91879-956-7

3. Фильчакова А.И., Тупикова С.Е. «Обучение страноведению через фразеологизмы английского языка // Материалы научно – практической конференции. 15 апреля 2019 года. Иностранные языки: проблемы преподавания и риски коммуникации. Научные исследования преподавателей и студентов факультета иностранных языков и лингводидактики СГУ имени Н. Г. Чернышевского / под редакцией Р.З.Назаровой, О.А. Шендакова. Саратов: Изд-во «Саратовский источник», 2019. Вып. 12. С.156-160.

Структура работы определена задачами исследования, логикой раскрытия темы. Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы и приложений.

Во введении обосновывается актуальность работы, формулируются цели и задачи исследования, а также его теоретическое и практическое значение, указываются методы анализа.

В первой главе работы дается общее представление о способах обогащения речи фразеологическими средствами и активизации речевой деятельности школьников.

Во второй главе раскрываются психолингвистические проблемы усвоения и овладения идиоматическими средствами выражения в старшей школе.

В заключении подводится итог проведенной работы, формулируются общие выводы исследования.

В приложении представлены примеры упражнений для обучения старшеклассников английской фразеологии с учетом их ведущей модальности.

Основное содержание работы. Репрезентативная система (модальность) старшеклассника играет значительную роль в процессе школьного обучения иностранным языкам. Под модальностью в работе понимается способ, при помощи которого обучающийся воспринимает и накапливает информацию одной или несколькими сенсорными системами.

Так, к основным типам обучающихся, согласно тому или иному типу сенсорного восприятия информации, могут быть отнесены:

- аудиалы (воспринимают информацию на слух, сильны в устной речи, требуют постоянного озвучивания изучаемого материала);
- визуалы (воспринимают информацию зрительно, сильны в поиске информации, требуют постоянной наглядности);
- кинестетики (воспринимают информацию тактильно, сильны в анализе и логическом изложении, требуют преподнесения информации через карточки, предметы и т.д.).

Кроме того, выделяются ольфакторы (воспринимают информацию через обоняние), густаторы (воспринимают информацию через вкусовые ощущения) и дигиталы (воспринимают информацию через логическое осмысление).

Идиоматические и фразеологические средства языка представляют собой особый пласт лексики, характеризующийся преимущественной образностью и неразложимостью значения. Они используются в различных функциональных стилях и жанрах речи, а к их основным составляющим можно отнести идиомы, коллоквиализмы, пословицы, поговорки, термины, крылатые выражения, штампы, клише и грамматические фразеологизмы.

Пословицы и поговорки являются особыми единицами фразеологического языкового фонда, наиболее ярко отражающими социокультурные особенности народа-носителя языка. Именно поэтому использование пословиц и поговорок представляется необходимым в курсе школьного обучения английскому языку, поскольку они не только основаны на различных лексических и грамматических структурах, но и отражают многовековой опыт нации, особенности ее мировосприятия и отношения к окружающей действительности, что способствует наиболее полному формированию у обучаемых социокультурной компетенции.

Дидактический аспект применения фразеологических и идиоматических средств выражения для активизации речевой деятельности школьников, состоит в соблюдении цели и задач обучения английской фразеологии, т.е. в знакомстве с наиболее употребительными фразеологическими единицами английского языка и формировании умения правильно использовать их в речи для ее образности, красочности и экспрессивной насыщенности. При этом необходимо расширять активный и пассивный запас фразеологизмов, тренировать их понимание и адекватное употребление, а также развивать интеллект учащихся путем усвоения фразеологической картины мира английского языка.

Основные этапы обучения английским фразеологизмам состоят в их презентации, семантизации, анализе толкования, поиске аналогов в русском языке и введении в речь. При этом должны быть учтены критерии отбора фразеологических единиц, подлежащих изучению: минимизации материала, учет типичных ошибок школьников, учет трудностей обучения фразеологии,

разнообразие форм и методов активизации фразеологизмов.

Старшеклассники с различным типом репрезентативных систем характеризуются специфическими подходами в обучении английской фразеологии: визуалу важно увидеть фразеологическую единицу в различных ее формах и функциях, аудиалу необходимо многократно услышать фразеологизм в разных вариациях, кинестетик должен физически ощутить идиому при помощи различных пособий, дигитал нуждается в логической обоснованности фразеологических единиц.

В классе всегда присутствуют учащиеся с разным типом ведущей модальности, поэтому педагог должен грамотно подбирать методы и формы работы с ними: наглядность и выделение цветом для визуалов, аудио и видео сопровождение для аудиалов, моторные игры и инсценировки для кинестетиков, проекты и инфографика для дигиталов. Несомненно, указанные средства и приемы должны сочетаться и комбинироваться в зависимости от особенностей наполняемости класса.

Отбор фразеологического минимума для учащихся старших классов в ходе обучения англоязычной фразеологии должен осуществляться на основании принадлежности к наиболее распространенным тематикам общения, широкой употребительности, наличия коммуникативной, семантической и страноведческой ценности с учетом специфики изучаемого языка, принадлежность к одному стилистическому уровню, а также отсутствия синонимичности.

Необходимо также учитывать и методическую типологию фразеологических единиц, согласно которой они подразделяются на фразеологизмы, выражающие явления, не существующие реалиям русского народа, фразеологизмы, отображающие явления, существующие также и в русской действительности, фразеологизмы, имеющие соответствия в русском языке, но отличающиеся способом выражения, фразеологизмы, имеющие в русском языке соответствующие слова или словосочетания, и фразеологизмы, имеющие полные эквиваленты в русском языке. При отборе фразеологического

минимума для учащихся старшей школы следует прибегать к тестам художественного и научно-публицистического стиля, поскольку в данных сферах дискурса встречается большое количество фразеологических единиц, которые могут быть отобраны для обучения старшеклассников с различными типами ведущей репрезентативной модальности.

Заключение. Знание о репрезентативных системах человека находит все большее применение в образовательной сфере деятельности. Для достижения лучших результатов процессе обучения английскому языку и в процессе взаимодействия с обучающимися важно говорить на понятном им языке, а значит учитывать особенности канала восприятия каждого конкретного учащегося. Именно учет таких индивидуальных особенностей имеет приоритетное значение в образовании, а учебный процесс должен осуществляться с учетом этой специфики.

Подготовка старшеклассников к жизни в быстро меняющемся информационном обществе, в мире, где постоянно возникает потребность в новых профессиях и непрерывном повышении квалификации, выявление особенностей восприятия обучающегося при обучении английскому языку посредством использования наиболее эффективных методов и приемов способствует обновлению подхода к организации образовательного процесса и внедрению новых методик с учетом типов и особенностей восприятия ребенка. Обучение фразеологии, в свою очередь, необходимо для обогащения лексикона учащихся, т.к. именно употребление фразеологизмов усиливает выразительность речи, поскольку в большинстве из них имеется обобщенно-метафорический смысл, оценочность, эмоциональность. Знание семантики и стилистической принадлежности фразеологизмов, наличие их в активном словаре придает речи особую яркость, меткость, образность.

Эффективность преподавания английских фразеологизмов в старшей школе с учетом типа репрезентативной модальности (при использовании различных приемов представления и отработки фразеологических и идиоматических выражений, а также дальнейшего включения фразеологизмов в

речь) целиком и полностью зависит от выбираемых методов и приемов. Важно, чтобы они соответствовали образовательной программе и полноценно без трудностей усваивались учениками с различными типами репрезентативных систем. Необходимо формировать активную образовательную среду, которая предоставила бы возможность доступа к различным источникам информации, помогла удовлетворить интересы современного школьника.

Результаты проведенного исследования позволяют утверждать, что его цель была в полной мере достигнута, благодаря поэтапному и последовательному решению всех поставленных задач. Была изучена научная литература по теме и выявлены подходы к пониманию фразеологизма и фразеологической картины мира, методы работы с фразеологическими единицами на уроках в старшей школе, а также специфика восприятия информации учащимися в зависимости от типа их репрезентативной системы.

Так, обучение англоязычной фразеологии целесообразно проводить с учетом четырех типов ведущей модальности старшеклассников: визуальной, аудиальной, кинестетической и цифровой, подбирая для этого соответствующие методы и приемы работы.